



DIGITAL COLLECTION OF EUROPEAN ROMA THEATER AND DRAMA

www.romaheroes.org

UNCERTAIN IDENTITIES

Written by Erik Nikolic, Gemila Durmis, Mattia Alberghetti, Nedzar Husovic,
Sasha Serioa, Giulia Massimini

Translated by Izabella Nyári

GIULIA MASSIMINI

TRECCANI “Three Dogs” (*Italian official dictionary*):

IDENTITY

definition “Three Dogs” (Italian official dictionary):

Identity - singular feminin

[from the late Latin identitas - atis , derivation from idem «same», from the Greek ταυτότης].

- Being identical, perfect equality.
- In person, being exactly that
- and not another
- Identity crisis, a psychosocial conflict
- with disturbances in the sense of identity
- and continuity of one's self,
- which is often found in adolescence,
- can also be felt by people of other ages and,
- in particular forms,
- even by ethnic groups.

Identity: to be identical, perfectly equal.

I ask myself: Identical to whom? Equal to what?

ERIK NIKOLIC

DEFINITION

definition Three dogs (Italian official dictionary):

definition - Neutral singular

[from the Latin *definio* - *onis*].

- Determination, exact delimitation
- The act, fact, or way of defining, determining the meaning of a word or verbal expression through a sentence made up of terms whose meaning is presumed to already be known, so as to identify the peculiar and distinctive qualities of that word or expression, whether by indicating its belonging to certain species, genera, classes, etc.

I am a creature, a rare creature,

I am not like the others,

I am not a cheater,

I try to define myself,

but in the end I get confused,

I start from one corner

I end up going round in circles

I start from a corner but in the end I get confused

I try to define myself:

"I'm not someone who cheats"

"I'm not like the others"

"a rare creature"

me? I am a creature

NEDZAD HUSOVIC

REPRESENTATION

Definition “Three Dogs” (Italian Official vocabulary):

rappreśentazióne - singular feminin

[from the Latin repraesentatio -onis, derivation. of repraesentare «to represent»].

- The activity and operation of representing with sensible figures, signs and symbols, or with various processes, even non-material, objects or aspects of reality, facts and abstract values
- The process by which a content of perceptions, imaginations, judgments, concepts or preconceptions, presents itself to the consciousness or unconsciousness and the content itself
- reflected - or perhaps perplexed – admitted and not granted – whether it is the case that it is or not
- and who can say it anyway
- is sometimes found however

ambarabaciccicoccò

What did I see, do you know or not?

They weren't three owls

They weren't on the dresser

They weren't making love

There was no daughter, nor the doctor

ambarabaciccicoccò.

What did I see, do you know or not?

There were three pigeons

Above our big heads

And they were singing happily:

ambarabaciccicoccò:

Is it your turn or not?

With us pigeons you make songs

And nursery rhymes

You put us in poems

And then on the street you disgust us

Even by death you wish for us

What degradation - you say...

But it is you who domesticated us

And now, that we no longer

Delivery your mail

And we are no longer needed

Instead of love and war letters

Postcards and wills

We send you our most

Sincere excrement!

GEMILA DURMIS

CONTRADICTION

“Treccani” definition (Italian vocabulary):

contraddizióne - neutral. [from the Latin contradictio - onis, deriving from contradicĕre «to contradict»]

To contradict, to contradict oneself, habitual and stubborn tendency to contradict, for no apparent reason, what others affirm or even to systematically oppose what others want or propose.

- Oppositional relationship between two statements, two judgments, two facts, whereby one excludes the other or is in any case in contrast with the other.

A duck asks another duck:

- *"Where are you from?"*
- *"Here"*

MATTIA ALBERGHETTI

AMBIGUITY

Definition "Three Dogs" (Italian Official dictionary):

ambiguity - neutral feminine [from the Latin *ambiguitas* -atis "lack of univocity, indecision"]

- Being ambiguous, possibility of being interpreted in various ways
- Duplicity, falsity: the ambiguity of a behavior
- Plurality of meanings of a word, a construct, a sentence

July 29, 2011 – Coliseum, Rome.

"Centennial Olive Tree, Symbol of Peace and Brotherhood" donated by the State of Israel to Italy and the city of Rome for the 150th anniversary of Italian unification. The ceremony was attended by the Mayor of Rome, and the Ambassador of the State of Israel, Gideon Meir.

Of green leaves and

a trunk of ancient root

dripping with olives,

I carry Peace

Israel commands it

- Sorry... sends it.

"That it may bring Peace"

the Band resounds!

A grand ceremony

for my planting

at the Imperial Forums –

the mayor is pleased

From Israel to Italy,

*an exceptional gift of honor
for the 150 years of National Unity
There is one thing, though,
I would like to say
to the authorities present:
when you uprooted me,
surely you could have been
a bit more careful
You stare at me,
mouth open, surprised!
don't you see?
Still clinging to me is the soil
of my Palestinian people.
But I sincerely congratulate you
to celebrate a historic massacre with the symbol
of an ongoing massacre
It fits! Long live then
The olive tree of Peace,
And water me, please, abundantly
Meanwhile I - if you don't mind -
think only of my Genocide
as in silence I contemplate suicide.*

SASHA SERIO

INCOHERENCE

Definition “three Dogs” (Italian official dictionary):

incoherence - neutral. [derivation of incoherent from the Latin incohaerens - entis, composed of in – and cohaerens]

- In the strict sense, lack of coherence, of cohesion between the parts of a body;
- figuratively -Lack of logical connection (in ideas, in speaking), of uniformity (e.g. in style), of coherence in one's statements or in the way of proceeding.

I was a river,

I will be an oak —

I exceed

within me

herds, woods —

and no borders

(...)